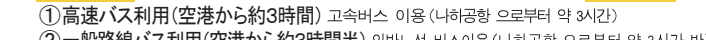




 お車の場合(那覇空港から約2時間) 승용차의 경우 (나하공항에서 약 2시간)



- ③ やんばる急行バス(空港から約2時間20分) 야바루 급행 버스(나하 공항에서 약 2시간 20분)

※출발 시간, 버스 승강장, 자세한 것은 아래로 문의해 주세요.

(社) 沖縄県バス協会 ☎098-867-7386 / やんばる急行バス ☎0980-56-5760
(사) 오кина와현 버스 협회 안바루 급행 버스

■ 開園・開館時間 / 개원 · 개관시간

期間 기간		8:00	8:30	17:30	18:00	18:30	19:00	19:30	20:00	20:30
通常期 통상기 10월~2월 10월~2월	公園開園時間 공원개방시간									
	施設入館時間 시설입관시간							부분開園水族館開園區域 부분개방하는 수족관 관련 구역		
夏季 여름철 3월~9월 3월~9월	公園開園時間 공원개방시간									
	施設入館時間 시설입관시간							부분開園水族館開園區域 부분개방하는 수족관 관련 구역		

休園・休館日: 12月第1水曜日とその翌日
휴원일 / 12월 제1수요일과 그 다음날

お問い合わせ 문의

海洋博公園管理センター 해양엑스포관리센터

〒905-0206 沖縄県国頭郡本部町字石川424番地

〒905-0206 오키나와현 쿠니가미군 모토부초 아자 이시카와 424번지

TEL:0980-48-2741 FAX:0980-48-3339

<http://oki-park.jp.k.ms.hp.transer.com/kaiyohaku/inst/72>

おきなわ郷土村
오키나와 향토 마을

おもろ植物園
오모로 식물원



빨강 기와의 지붕과 이끼 낀 돌담,
가주마루 나무가 울창하게 우거지는
온키나와 옛 모습이 그대로 되살아난 곳.

「おきなわ郷土村」は、琉球王国時代の集落のテーマパークです。昔の人々の心のよりどころとなった御嶽や神アサギ、拝所を中心に、民家、ノロの家や地頭代の家、高倉、サーターヤーなど、実際の生活の場としての集落を忠実に再現しています。

‘오키나와 향토 마을’은 류큐왕국시대의 마을 모습을 재현한 테마파크입니다. 옛 사람들의 신앙의 대상이었던 우타키(성스러운 곳)와 가미야사기(신을 환대하기 위해 춤추며 노래 부르는 공간), 숭배소를 중심으로 민가, 노예(마를 무당)의 가옥, 지투대(장원 영주)의 가옥, 고층의 곡물창고, 사타야(흑설당 공장) 등, 실제의 생활이 이루어진 마을의 모습을 그대로 재현하였습니다.

ほぼ12世紀から7世紀初頭にわたって語られた沖縄最古の歌謡集「おもろさうし」に登場する22種類の植物を植栽展示しています。「おもろ」とは、旧称を「ウイム」といって「美しい」かきていますが、内的思考の「おもい」というよりも、村落共同体の平和や繁栄を願う心を神に申し上げる、呪術的な言葉であつたとも言われています。一つひとつの植物から思い「おもろ」時代の人と自然とのかわかり合いを感ずっていただきたいと思います。

12세기부터 17세기 초에 걸쳐 오키나와 사람들이 즐겨 부르던 민요를 모아 놓은 가장 오래된 가요집, 『오토모리노리』에 등장하는 22곡의 민요를 신채하가 전시켰습니다. 「모토집」의 예 이름은 「우우이」로 ‘생각’이라는 뜻인데, 내적인 사고(思考)보다도 마을 공동체의 평화와 번영을 기원하는 마음을 신에게 전하는 주술적인 의미였다고도 알려져 있습니다. 식물 하나하나에서 연 옛날의 「오토모리」대 사람들의 자연과의 관계를 느껴보시길 바랍니다.

	大 人 어 른	小 人 어 린 이	6歳未満 6세 미만
一 般・団体 일 반・단 체	無 料 무 료		

地頭代は、1611～1897年各間切（まち、現代の市町村）の地頭（領主）の代官として、地方行政を担当した人のことで（現在の市町村長）、その間切の百姓の有力者がなりました。地頭代は、間切番所（市町村役場）の最高の役で、首里王府の指揮監督をうけていろいろの令達を執行し、耕地の分配（地割など）や林野の保護、諸税の徴収、上納等の行政を管理する役目でした。

지두대(地頭代)는 1611~1897년까지 마기리(현재의 시정촌)의 영주를 대신하여 지방행정을 담당하는 신분(현재의 시정촌장)으로, 마을에서 유능한 농부가 이를 수행하였습니다. 지두대는 관공서에서 가장 높은 지위를 가지며, 슈리항부의 지휘감독을 받아 명령을 이행하고 경지 분할, 삼림 보호, 세금 징수 및 정부 조세 등 기타 행정 업무를 감독하였습니다.

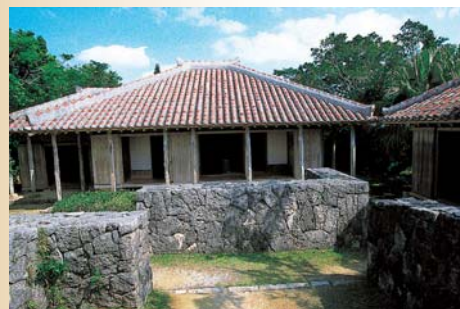


●おきなわ郷土村施設 오키나와 향토 마을 시설

施設名称	시설명	施設概要	시설 개요
おきなわ郷土村 오키나와 향토 마을		全体区域面積約4ha 民家8棟（赤瓦・白漆喰様式4棟・茅葺4棟）、御殿、 ナー、神アサギ、井原、ニライカナイの拝所など 전체구역면적 약 4ha 민가 8채(빨강 기와집, 흰 칠박죽 양식의 집 4채, 초가집 4채), 우타리, 나(들), 가미다사기, 우물, 니라이카나이 숭배소 등)	
おもろ植物園 오모로 식물원		面積 約1,800m² 展示植物 草本類 4科6種類 木本類 13科16種類	면적 약1,800 m² 전시 식물 초본류 4과 6종 목본류 13과 16종



4 우가미가
‘우가미가’는 사람들의 일상생활에 없어서는 안 되는 우물이었습니다. 마을 사람들에게 식수로 사용될 뿐만 아니라, 조상들이 사용해 왔던 우물은 ‘우가미가’(성스러운 샘)’로 불리며, 사람들은 그들의 영적인 힘이 사람들에게 생명을 가져다 준다고 믿었습니다.
‘우가미가’는 말 그대로 물의 신을 모신 우물이라는 뜻입니다.



7 노의家
「ノ」は村落の神事祭祀を司る神女です。つまり「ノ」は村人の健康と豊作を祈り、豊作に感謝するまつりを司る役目を持っています。
7 노로(마을의 무당) 가족
‘노로’는 마을의 제사를 감독한 무당을 의미합니다. 노로는 마을 사람들의 건강과 풍작을 기원하며, 또한 풍작을 감사하는 축제를 담당하는 역할을 하기도 합니다.



9 모토부 민가
이 공원 근처에 실제로 존재했던 1930년대의 농가를 본떠서 지었지만, 건축양식으로는 이보다 오래 된 아나야(집으로 엮은 집)의 형식을 잘 보여주는 건물입니다.
건물은 본채와 부엌으로 구성 되어있습니다. 네개의 모서리 기둥은 모두 산호 석회암으로 만들어졌으며 바닥이 낮고 짚으로 엮어 만든 지붕을 작은 원형 목재 기둥이 지탱하고 있습니다.

懐かしい風が通りすぎていく時の中で、
心のふるさとに出会った。
かつて、この島の人々は、島の神に祈り、島の幸せを願い、島の唄を歌いあつた。

그리운 바람이 지나가는 시간 속에서
마음 속에 간직해 온 고향을 만나다.

옛날 이 섬 사람들은 이 섬만의 신을 숭배하고
섬의 행복을 빌며 섬의 노래를 불렀다.

6 본가

本家は村落の宗家で、根人(ニーチュ・男性の場合)とか根神(ニガミ・女性の場合)という村落の血族団体の祭祀を司祭するものの殿(トウン)で、殿はまつりの時の祭場となります。主屋には仏壇のある位牌の他に神棚があり、そこにも香炉が置かれています。歴史の古い根屋の神棚にはたくさんの香炉が置かれていますが、それは現在の村に祖先が定着するまでには、幾度かあちこちを転々として移動してきたからだといわれています。

6 무투야

무투야는 마을 수장의 집으로, 니쑤, 또는 니가미라고 불리는 마을의 혈족 단체의 제사를 지내는 장소이기도 합니다. 본채에는 위패를 모신 불단 뿐만 아니라, 신위를 모셔 두고 제사를 지내는 선반도 있습니다.
이 선반에도 향로가 올려져 있는데, 이는 조상이 현재 이 마을에 정착하기 전까지 여러 곳을 이동했기 때문이라고 전해지고 있습니다.



11 与那国の民家

与那国にあった農家をモデルにしたもので、以前よくみられた構造形式です。
屋敷には主屋(ダ)、炊事場(チムヤー)、馬小屋、山羊小屋、豚小屋、にわとり小屋などが配置され、また、家の後ろに小さな野菜畑(アタイ)もあって、一般的に与那国の農家を示しています。



16 沖縄の高倉

壁は竹の網代(チニブ)で、傾斜を45°~60°として床は思い切り高く風通しをよくしたもので、穀物の保存の為に湿気を防ぐべく工夫された建物です。大宜味(おおきみ)村喜如嘉(きじょ)と名護市宇我部祖河(がぶそか)に現存するものをモデルにしています。

16 오키나와 고창 곡물창고

벽면은 대나무로 엮여져 있으며 45° ~ 60°로, 비스듬히 경사져 있습니다. 곡물 보관을 위해 바닥을 높여 공기가 잘 통하고 습기가 차지 않도록 설계된 건물입니다. 오키미 마을의 '기조카'와 오키시의 '야자 가부스카'에 있는 곡물 창고의 모양을 본떠서 지은 것입니다.

11 요나구니 민가

요나구니에 실존한 농가를 본떠서 지워졌으며 이전에는 흔히 볼 수 있던 구조형식입니다.

본채와 부엌, 마구간, 염소우리, 돼지우리, 닭장으로 이루어져 있습니다. 그리고 집 뒤쪽에는 채소밭도 있어 일반적인 요나구니 농가를 보여주고 있습니다.



石造りのシーサー

古くから地域や村に伝わる沖縄独特の守り獣であり、各地で見られます。

돌로 만든 시사

시사는 예로부터 지역과 마을에 전해 내려온 오키나와의 수호신이며 오키나와 각지에서 쉽게 보실 수 있습니다.



焼き物のシーサー 도자기 시사

おきなわ最古の歌謡集 「おもろそうし」の世界を 植物で表現した「おもろ植物園」。

오케나와에서 가장 오래된 가요집
‘오모로소우시’의 세계를
식물목으로 표현한 ‘오모로 식물원’



1 まう・まお
마우・마오(모시풀)

和名/マオ 科名/イラクサ科
方言名/マウ・ブー
일본명/ 마오
과명/ 썩어풀과
오кина와명/ 마우・부



2 あさか
아사카(와일드 커피)

和名/ボショウジ、ナガミボショウジ 科名/アカネ科
方言名/アサカ・アダカ・ガラシタチビスグヤー
일본명/ 보쇼지, 나가미보쇼지
과명/ 꼭두서니과
오кина와명/ 아자카・아다카・가라시타치비누구아



3 くひし
구히시(플라겔라리아)

和名/小ツルモドキ 科名/ツルモドキ科
方言名/ヤマトウー・ハブイギー・クジ
일본명/ 도즈루모도키
과명/ 플라겔라리아과
오кина와명/ 야마투・하부이기・구지



5 세리코・수루키(방사사의 일종)

和名/シチトウイ 科名/カヤツリグサ科
方言名/イー・サチー・サー라
일본명/ 시치토우이
과명/ 사초과
오кина와명/ 이・사치・사라



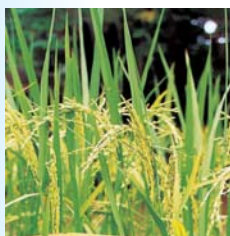
6 이쿠사 (굴풀)

和名/イ 科名/イグサ科
方言名/ピーグ オートウージン
일본명/ 이
과명/ 굴풀과
오кина와명/ 비구오투진



7 수키(삼나무)

和名/スギ 科名/スギ科
方言名/シジ・シキ
일본명/ 수기
과명/ 낙우송과
오кина와명/ 시지・시기



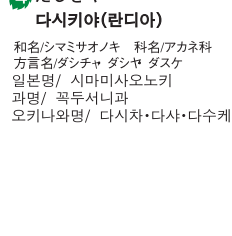
8 이나・しら차네(벼)

和名/イネ 科名/イネ科 方言名/シニ
일본명/ 이네
과명/ 벼과
오кина와명/ 으니



9 무기야(보리)

和名/オムギ 科名/イネ科
方言名/ウムジ
일본명/ 오무기
과명/ 벼과
오кина와명/ 우후무지



10 유수키・아키키(조록나무)

和名/イスノキ 科名/マンサク科
方言名/ユシギ
일본명/ 이수노키
과명/ 조록나무과
오кина와명/ 유시기



11 고가네게(시트루스 데프레사)

和名/ヒラミレモン 科名/ミカン科
方言名/クガニー・シークワサー
일본명/ 히라미레몬
과명/ 운향과
오кина와명/ 구가니・시과사



12 가나시・구네후

和名/クネボ 科名/ミカン科
方言名/クニボ・トクニブ
일본명/ 구넨보
과명/ 운향과
오кина와명/ 구니부・도쿠니부



13 요・키요라

和名/クロツク 科名/ヤシ科
方言名/マーニ・マニ
일본명/ 구로즈쿠
과명/ 아자과
오кина와명/ 마니



14 사쿠라(벚나무)

和名/リウキュウヒカンザクラ 科名/バラ科 方言名/サクラ
일본명/ 류큐히칸자쿠라
과명/ 장미과
오кина와명/ 사쿠라



15 구수누키

和名/クスノキ 科名/クスノキ科
方言名/クスバ
일본명/ 구수노키(녹나무)
과명/ 녹나무과
오кина와명/ 구수누치



16 고하・고바・고하오(비로자)

和名/ビロウ 科名/ヤシ科
方言名/クバ
일본명/ 비로우
과명/ 아자과
오кина와명/ 구바



17 쿠와게・나데수(구와게, 나데수)

和名/シマフ 科名/クワ科
方言名/クワギー・クワ・コンギ・ナンデーシー
일본명/ 시마구와
과명/ 뽕나무과
오кина와명/ 구와기・구와・곤기・넌데이



18 테시(인도 아몬드)

和名/モモタマナ(コパテイン) 科名/ミカン科
方言名/クワディーサー・クバデーサー・マーギー
일본명/ 모모타나(코파테이시)
오кина와명/ 구와타나・구바테사・올마기



19 기미(일반 조)

和名/キミ 科名/イネ科
方言名/マージン・チミ・チミアワ
일본명/ 기미
과명/ 벼과
오кина와명/ 마진・치미・치마아와



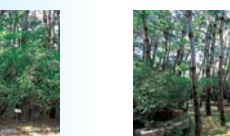
20 아와(조)

和名/アワ 科名/イネ科
方言名/アワ・ミワ
일본명/ 아와
과명/ 벼과
오кина와명/ 아와, 미와



21 타케

和名/リュウキュウチク 科名/イネ科
方言名/ヤンバルダキ・ヤマダキ



다케(대나무)

일본명/ 류큐치쿠
과명/ 벼과
오кина와명/ 안바루다키・아마다키



22 마츠(소나무)

和名/リュウキュウマツ 科名/マツ科
方言名/マーチ・マチ
일본명/ 류큐마츠
과명/ 소나무과
오кина와명/ 마치

おもろ植物園には、いくつかの神木があります。
오모로 식물목원에는 다양한 신목(神木)이 있습니다.

16 こは、こば (方言名:クバ) 고하, 고바(오кина와명: 구바)
沖縄では御嶽などの聖域植生している神木で、クバの御嶽とかクパーヌ御嶽と呼ばれています。また、沖縄では生活に使われ、古くはクバの葉で水を汲むつるべを作り、現在も扇(うちわ)や漁師のかぶる「くば笠」を作り利用ししています。
このクバ(ビロウ)の木は、古事記に「アジマサ」の木とあり、大和朝廷では古くから珍重され、阿波の国や淡路島にあるアジマサの木が献上品になったとも言われます。
오кина와에서 구바는 우타키와 같은 성스러운 곳에 식생하는 신목이며 구바우타키, 또는 구포누우타키로 불립니다. 또한, 옛날에는 구바 잎사귀로 물을 뜨는 두레박을 만들었고, 현재는 부채와 어부들이 사용하는 모자를 만들기도 하여 생활 속에서 양하게 활용되고 있습니다.

17 くわげ、なです (方言名:クワギー) 구와게, 나데수(오кина와명: 구와기)
桑の木は神木として、シヌグ行事の「ウフユミ」の時の弓に、悪神を祓うとのごとで桑の木の枝を使用します。また、桑の木は太陽神とも関係があり、雷雨の時沖縄ではクワギーヌデービル(「桑の木の下にいます。どうぞ落ちないでください」の意。))と言います。
뽕나무는 악귀를 물리치는 신목으로 알려져 있으며, 뽕나무 가지로 시누구 행사(아이들의 건강과 자손의 번영을 기원하는 행사)의 「우후유미」에 사용되는 활을 만듭니다. 또한, 뽕나무는 태양신과도 관련이 있어, 오кина와에서는 천둥이 칠 때에 「뽕나무 밑에 있습니다. 부디 벼락이 떨어지지 않게 해주세요」라고 말합니다.